Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V ⎓** mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand,** only by connecting two wires with a **max. 14 V ⎓** to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives: des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impurtés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues,** y appliquez une tension **max. 14 V ⎓** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées a la main.

Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→),sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked.
Only use **FLEISCHMANN** oil **6599**.
Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté interieur

Verpackung aufbewahren! • Retain carton! • Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpakking bewaren! • Gem indpakningen! • Ritenere l'imballaggio! • Conserve el embalaje!

FLEISCHMANN

GEBR. FLEISCHMANN
GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn
www.fleischmann.de

Neuheit 2011

4 005575 033169

14 V ⎓

0-3

D A CH ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen Verletzungsgefahr durch modellbedingte scharfe Kanten und Spitzen. **GB** WARNING! Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. **F** AVERTISSEMENT ! Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. **NL** WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgerelateerde scherpe randen en punten. **I** AVVERTENZA! Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti taglienti. Pericolo di soffocamento. **E** ¡ADVERTENCIA! No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK** ADVARSEL! Ikke egnet til børn under 3 år p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser. - kan sluges. **P** AVISO! Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos existirem neste modelo assim como perigo de engolir. **GR** ΠΡΟΣΟΧΗ! Δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των 3 χρόνων λόγω των λειτουργικών αιχμηρών ακμών και μυτών του μοντέλου. **S** VARNING! Inte ägnat för barn under 3 år tänder att det finns skärpor och vassa kanter och tjära för saltning. **CZ** VAROVÁNÍ! Nevhodné pro děti do 3 let. Funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Ucházející a dodržuje toto upozornění. **PL** OSTRZEŻENIE Zabawka ze względu na ostry działania, budowę modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością połknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO** OPOZORILO Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrtja.

01/0438-740202 BR 12:1 He

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 740202

FLEISCHMANN 740202

Diese FLEISCHMANN-Modell-Lok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V ⎓**) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **GS**-Zeichen versehen sind.
FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V ⎓**).We recommend the use of FLEISCHMANN controller transformers which are marked with the indications **GS**.
Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V ⎓**). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lequels portent la marque d'agréation **GS**!

1

1) An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942601/942701** eingebaut werden.

2) **Kupplungstausch:**

1. Schürze mit der Nachbildung der Vorbildkupplung herausziehen.

2. PROFI-Kupplung 9545 in den NEM-Aufnahmeschacht einklipsen. Ein Spielbetrieb mit der PROFI-Kupplung ist nur mit entfernten Schürzen möglich.

Die Standard-Kupplung 9525 ist für die Fahrzeuge nicht geeignet.

2

Ein Öffnen des Triebwagens ist nur zum Ölen des Getriebes, zum Schleifkohlenwechsel und zum Lampenwechsel erforderlich.

3) **Öffnen des Wagens:** Durch leichtes Zusammenpressen der Stirnseiten läßt sich das Fahrzeugunterteil herausziehen. Beim Zusammenbau ist unbedingt darauf zu achten, daß die Kontakte im Innern des Wagens weder beschädigt noch seitenverkehrt aufgesetzt werden.

3

4) **Lampenwechsel.** Mit einem spitzen Gegenstand Glühlampe vorsichtig heraushebeln. Ersatzlampe mit dem Glaskörper unter das Abdeckblech schieben und die Lampe vorsichtig nach unten drücken. **Achtung: Lampenkontakt nicht verbiegen!**

Ersatzglühlampen: 00627400 (12 V)

5) **Ersatzmotor: 05074001**
Ersatzschleifkohle: 00006518

1) The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942601/942701.**

2) **Changing the Coupling:**

1. Pull out the skirting with the reproduction prototype coupling.

2. Clip in the PROFI-coupling 9545 into the coupling socket. Operation with the PROFI-coupling is only possible when the skirting is removed. The standard coupling 9525 is not suitable. Opening the trailer is only necessary to oil the motor, to replace carbon brushes or to replace the bulbs.

3) **Opening the wagon:** By lightly pressing the ends, the wagon under section can be pulled out. When reassembling, it is important to make sure that the contact inside the wagon is not damaged or pushed to one side.

4) **Changing the bulbs:** With a pointed object, carefully lift out the bulbs. Replace the spare bulb by pushing the glass body under the cover plate and pressing the bulb firmly into place. **Warning: Do not bend the bulb contact!**

Spare bulbs: 00627400 (12 V)

5) **Replacement motor: 05074001**
Spare brushes: 00006518

4

1) **L'aimant permanent 942601/942701** peut être monte à l'endroit indiqué.

2) **Remplacement de l'attelage :**

1. Enlever la portion de jupe portant l'attelage d'origine.

2. Placer l'attelage PROFI 9545 dans le boîtier NEM. Il est impératif d'enlever la portion de jupe pour se servir de l'attelage. L'attelage standard 9525 ne convient pas. L'ouverture des motrices n'est indispensable que pour effectuer la lubrification du train d'engrenages, pour le remplacement des ampoules des balais ou
pour remplacer une lampe.

5

3) **Ouverture de voitures :** Une légère pression sur les extrémités de la carrosserie permet de retirer le sous-bassement. Au remontage il faut veiller à ce que les contacts, à l'intérieur des voitures, soient montés dans le bon sens et sans être déformés.

4) **Remplacement de lampes :** Soulever prudemment pour dégager la lampe défectueuse hors du support au moyen d'un objet pointu. Glisser le bulbe de verre de la nouvelle lampe sous la tôle de couverture et assurer délicatement la mise en place de la lampe.

Attention : Ne pas plier les contacts de la lampe.

Lampes de remplacement : 00627400 (12 V)

5) **Moteur de rechange: 05074001**
Balais de rechange: 00006518